

La Carta Del Apóstol San Pablo A Los Efesios Ja Carta Iti Jecji Yile Ja Suinquil Ja Efeso Yuj Ja San Pablo

Ja Pablo stz'ijba ja creyente jumasa ja ba Efeso

¹⁻² Lec ay quermano jumasa ja janec' ti ayex ja ba Efeso, ja huenlex ja jipunejex xa ni ac'ujolex soc ja Cajualtic Jesucristo. Sbjex xa ni ja Diosa. Sc'an to Dios, huanex xa yiljel ja syajal sc'ujol ja jTatic Diosi soc ja Cajualtic Jesusi. Laman ni oj ya ayanica. Ja queni, Pabloon nia. Secabanumon ja Cajualtic Jesucristo, yuj ja jach ni huas sc'ana ja jTatic Diosi.

Ja bendición ja jastal huax yaa ja Cristo

³ Stz'acatal lec ja Diosi, ja stat ja Cajualtic Jesucristo, porque mi ni ajtaben ja sbendicion huax yaa quitiqui. Ja bendición jumasa jahui, ti ni mero coel jan ja ba satq'uinali, pero yuj ja huan xax c'uantic ja Cristo. Jayuj huan xa nix c'ulantic recibir ja bendición jahua.

⁴ Ja yora mi tox cujlaji ja satq'uinali, ja jTatic Diosi, tzaubalotic ni yuja ba oj c'uuctic ja Cajualtic Jesusi. Huas sc'ana que libre oj ajyucotic soc ja jmultiqui. Mi ni bi sbejuc oj leetic ja jmultic ja ba sti sat ja yeni.

⁵ Tzaubalotic xa ni bi yuja ba oj ochcotic yuntiquilil, yuj ni jach huas sc'anaa. Jayuj tola vida

huan sleejel ja yuntiquil jumasa, pero ja' ni yuj ja Cajualtic Jesucristo.

⁶ Quechan yuj ja syajal sc'ujol ja yeni, jayuj sbej ni oj caatic yi lec stz'acatal ja Diosi. Como jel ni tzamal juntiro ja jas sc'ulan quitiqui, iday, ja quentiqui mi ni jun stz'acol huax caatic. ¡Stz'acatal lec ja yunin ja Diosi ja yen ja ma' jel huax yajtaji yuj ja Dios Tatali!

⁷ Yuj ja pec' ja xchiq'uel ja Cajualtiqui, jayuj ja quentic ja janec' huan xa nix c'uantiqui, libre xa ni aytic ja ba sc'ab ja diablo. C'ulubal xa perdonar ja jmultiqui, pero quechan yuj ja jel ja syajal sc'ujol ja Diosi.

⁸ Mi ajtaben ja jas jel tzamal sc'ulunej quitiqui.

⁹ Ja aji, lajan soc mutz'an ja jsatiqui. Mi huax c'ulantic entender ja jasunc'a ja spensar ja Dios jmocitc aji. Pero ja huego, lajan soc jamxi ta jsatiqui porque huan xax naatic t'usan jasunc'a ja spensar jasyuj ja seca quitic ja Jesucristo.

¹⁰ Pero cuando ch'ac sc'uluc spetzanil ja iti, mi ni cualquiera tiempouca, ja' ni jas ora mero sc'ulunej pensar ja Diosi. Jaxa spetzanil ja jas ay ja ba luumi soc ja ba satq'uinali, ti ni bi oj aiyuc ja ba sc'ab ja yunin jahui.

¹¹⁻¹² Ja quenticon ja janec' huanoticon smajlajel aji ja Cristo - como bajtan ni huax c'uanticon ja quenticon que oj ni jacuca - jayuj tzaubaloticon ba oj caaticon nihuanbuc ja sbiil ja Cajualtiqui. Sbej ni oj caatic yi stz'acatala porque jach ni huas sc'ana ja Diosi, jaxa jDiestiqui, chican jasunc'a huax yala, huan nix c'ot smeranila.

¹³ Y jach ni ja huenlexi, stz'acatal ja Cajualtiqui, ja huabyex ja mero smeranili ja jastal huax

yaahuotic libre ja Diosi. Yuj ja abal it jel tzamali, jayuj hua c'uanex ja Cajualtiqui. Cho jecubal quitic ja Espíritu Santo, jaxa yeni huax ya jac jc'ujoltic que mero yuntiquilotic ni ja Diosi.

¹⁴ Ja Espíritu Santo, lajan soc jastal jun prenda secunej quitic ja Diosi porque ay to ni jitzan cosa mas oj yaa quitica. Jayuj sbej ni oj caatic yi lec stz'acatal ja jDioستيقي porque jel nihuan juntiro tac.

Ja Pablo sc'ana yi ja Diosi ba oj yaa yi ja svivoil ja creyente jumasa

¹⁵ Cabunej ahuabalilex que jel bi huaxa c'uanex ja Cajualtic Jesusi y huax cho cab ahuabalilex que jel bi yaj huaxa huab abajex ja janec' yuntiquilex xa ni ja Diosi. Ja huax cab ja jahui soc ja huax naa jastal jel lec ja Diosi, jayuj

¹⁶ Jel huax caa yi stz'acatal juntiro ja Dios yuj ja huenlexi. Cuando huax c'uman ja Diosi, mi ni jun vuelta huax ch'ay jc'ujol ja hua biilexi.

¹⁷ Huax c'ana yi ja Diosi que oj yaa ja hua pensarexi, que vivo oj ajyanic ja ba sti sat ja yeni. Huax c'ana que oja nebex mas y mas ja yabal ja Diosi. Jach ni mero huanon sc'anjel yi ja stat ja Cajualtic Jesucristo, ja' ni ja ma' mero Tatal ay ja ba lugar jau jex lijpi juntiro.

¹⁸ Huax cho jc'ana yi ja Diosi que oj yaa huilex ja hua vivoilexi, que oj ya jac ac'ujolex jastal jel nihuan juntiro ja spensar jmoctiqui. Jayuj tzaubalotic xa tac. Ja jahui, ja' ni mero snihuanil ja jc'ujoltiqui. Huax cho jc'ana yi ja Diosi que oja naex, ja Diosi, jel rico ay huax yabi porque jel juntiro ja janec' yuntiquilotic xa nii.

19 Huanon ni sc'anjel yi ja Diosi que oja naex que ja janec' huax c'uantic ja Diosi, yaunej quitic ja mero yip ja yeni, jaxa yip jahui, jel nihuan juntiro. Mi cualquierauc ja ma' yip ja jahui

20 Porque naahuic t'unuc ja jastal ya sac-huuc ja Cajualtic Cristo, jaxa mas tzaani ti yaa yi ja yatel mas nihuan ja ba satq'uinali. Jel ja yip sea ja ora jahui y jach huan seejel quitic man ora.

21 Ja yatel ja Cristo, mi ni june ma' oj bob slaj jastal jel nihuan ja yatel ja yen. Eso sí, ay ma' jel nihuan ja yateli, jel tzatz ja smandari, pero mi oj slaj ja jastal ja yatel ja Cristo. Ja yeni, ¡jel nihuan juntiro! Mi ma' oj slaj ja jastal jel nihuan ja yeni, mi ni ja tiempo iti soc mi ni ja tiempo oj to jacuqui.

22-23 Ja Diosi yaunej spetzanil ja ba sc'ab ja Cristo, jaxa quentic ja janec' huax c'uantiqui, mandar ni aytic yuja. Lajan soc ja' ni mero jtatica porque jach ni huas sc'ana ja Diosi. Yuntiquilotic xa ni ja quentiqui. Jel oj ch'aych'unuc oj yab ja Cristo ta mi c'a huax c'uantic ja quentiqui. Ja yeni, yena ni ja ma' c'atan xta ni ay ec' ja ba satq'uinali soc ja ba luumi.

Huax taa ja jcoltajeltiqui yuj ja syajal sc'ujol ja Diosi

2

1-2 Jaxa quentiqui, quentic ni ja ma' yaunej quitic jun vida yajc'achil. Pero cuando mi tox c'uantic ja Diosi, ja' ni mero huanotic sleejel ja jch'ayelaltiqui porque ja' mero huajel jc'ujoltic ja sleejel ja jmultic tac. Ja jastal ja smodo ja mundoi, jach mero ja jmodotic ja quentic chomajquil tac. Ja' ni mero ja cajualtic ja tan ajualal it ja ba mundo,

ja ma' huas sc'ulan mandar spetzanil ja tantic cristiano ja ma' mi ni modo huax c'ocxi ja ba sti sat ja Diosi.

³ Porque jpetzaniltic nia, chican jasunc'a jex c'anc'oni oj c'ultic aji, chican jasunc'a ja jpensartiqui, huan nix c'ulantica. Ja lec moc to jc'uuctic ja Diosi, oj ni couc jbjatic ja scastigo ja Dios aji porque jach ni ja ma' tey ba mundo tac.

⁴ Pero stz'acatal lec ja Diosi yuj ja jel juntiro stalna jyaujulaltiqui. Jel ni ja syajal sc'ujoli. Jel yaj huax yabyotic juntiro,

⁵ Iday, jel ja jmultiqui. Ch'ayelotic ni juntiro ajiya. Pero como aaji sac-huuc ja Cajualtic Cristo tac, jayuj ay xa ni quiojtic ja jsac'aniltic ja quentic chomajquili. Libre xa ni ayotica pero ja' ni yuj ja syajal sc'ujol ja Diosi.

⁶ Meran nia, ja Cajualtiqui sc'ulan recibir yajc'achil otro vuelta ja svidai, jayuj jachuc ja quentiqui, jc'ulunejtic recibir jun yajc'achil jvidatic. Mi xa sbajucotic ja mundo. Sbjotic xa ni ja satq'uinali ja bay ja Cajualtiqui, jstz'acatal lec ja jas sc'ulan quitiqui!

⁷ ¿Huan ma xa naa jasyuj jach sc'ulan quitic spetzanil ja it ja Diosi? Jach sc'ulan porque ja Diosi huas sc'ana oj see que jel juntiro ja syajal sc'ujoli. Ja jastal huan seejel ja ba mundo iti, jjauc to ma ja ba satq'uinali! Yuj ja jas sc'ulan ja Cajualtic Cristoi, jayuj tola vida oj ilxuc jastal jel lec ja Diosi.

⁸ Meran nia, cuando jc'uantic ja Diosi, libre eltic soc ja jmultiqui pero quechan yuj ja syajal sc'ujol ja Diosi, mi jauc yuj jel lec ja jas huax c'ulantic ja quentiqui. Puro jmajtantic yuj ja Diosi,

⁹ Mi jauc yuj jel tojotic. Miyuc. Ja lec jachucuc

to, ay modo jel oj toy jbajtic,

¹⁰ Pero ja iti, Dios mismo lajan soc ya paxcotic yajc'achil cristiano. Jach sc'ulan ba toj oj ajuycotic soc ja jmojtiqui. Ja iti, ja' ni mero spensar ja Dios desde najate. Huan ni sc'ana que spetzanil ja jas huax c'ulantiqiu, que toj bi tola vida.

Ja Cristo huax ya laman ja jc'ujoltiqui

¹¹ Moc ch'ay ac'ujolex ja jastal ecyex ajyi porque ja huenlexi, mi ni judiouquexa, jaxa quenticon ja ma' judiooticoni, jel piero ja jmodoticon amoqueux ajyi, pero quechan yuj ja mi circuncidado ayuquexi. Quechan yuj ja cupubal xet'an ja jbactelticon ja quenticoni, jayuj lajan soc jel ni-huan huax caa jbjaticon.

¹² Pero ja mero smeranili, jel ajul abajex juntiro porque jel najat juntiro ja hua pensarex soc ja Cristo y mi ni cuenta ayuquex soc ja yuntiquil ja Dios ja quenticon ja janec' israeleñooticoni. Mi ni ahuabyex yabalil ja trato jau sc'ulunej quiticon ja Dios ja najatei. Ti ayex ja ba mundo iti pero meyuc ja snihuanil ja hua c'ujolexi porque mi ni huaxa c'uanex ja Dios sac'ani. A jac ac'ujolex spetzanil ja iti.

¹³ Pero yuj ja stz'acatal ja Cristo Jesusi ja jastal pec' ja xchiq'ueli, mojan xa huiojex ja Diosi. Pero cuando mi to xa c'uanexi, jel najat ahuiojex ja Diosi.

¹⁴ Ja quenticon ja janec' judiooticoni, jaxa huenlex ja janec' mi judiouquexi, jel ni coraja huax quila jbjatitc ajyia. Tuc cristiano juntiro huax quila jbjatitc pero ja huego, yuj ja Cristoi, mi xa jachucuc huax quila jbjatitc. Ja Cristo jac ya lamxuc ja jpleitotiqui, jayuj yaj xa huax cab jbjatitc ja huego.

¹⁵ Yaa sbaj ba oj ch'ayuc ja jun montón mandar quiojticon ajiy por que lajan soc ja' ni mero smul ja jcostumbreticon jumasa ja jau quiojticon, jayuj jel coraja huax quila jbajtic tac. Pero ja huego, stz'acatal ja Cristo, jayuj huan xa slaja sbaj ja jpensartiqui. Mi xa tuc cristiano huax quila jbajtic por que ja mero smeranili, puro xa ni quermano jbajtica. Culan xa jc'ujoltiqui.

¹⁶ Cuando mi tox c'uantic ja Dios ajiy, lajan soc ay jpleitotic soc ja Dios mismo pero cuando yaj ni cham ja Cristo ja ba cruzi, ya lamxuc ja jpleitotic soc ja Diosi. Y jach ni ja jpleitotic ja quentic mismo chomajquili. Bob ya lamxuc, jayuj laman xa ni ayotic ja huego tac.

¹⁷ Ja Cristo jac yal cabtic jpetzaniltic jastal oj bob ajiyucotic laman. Jac yala huabyex ja huenlex ja janec' jel najat ahuijex ajiy, y jach ni ja quenticoni. Eso sí, mas huax naaticon t'usan ja quenticon yen, pero cho jac yal cabticon ja quenticon chomajquili.

¹⁸ Ja huego, ay xa ni modo huax bob ochcotic jpetzaniltic ja ba sti sat ja Tatal Diosi, chican machunc'a, sea judio ma mi judiucotic. Libre xa ayotic huax bob ochcotic jpetzaniltic por que ac'ubal xa quitic ja Espíritu Santo.

¹⁹ Ja ajiy, lajan soc polestero ni ayexa. Lajan soc ti huanex bejyel ja ba jun lugar ba mi abajuquexi pero ja huego, mi xa polestero ayuquex ja ba lugar jau ja ba mero bay ja Diosi. Yuntiquilex xa ni ja Diosa. Suinquilex xa ja ba xchonabil ja Diosi.

²⁰ Ja Diosi lajan soc huan sc'ulajel jun naitz, jaxa quentiqui, lajanotic soc ja smacbal ja naitz jahui. Jaxa secabanum jumasa soc ja yalumani, como

yenle ni bajtan ayea, jayuj ja yenlei, lajane ni soc ja yojoyal ja naitzi. Pero ja Cajualtic Jesucristo, yena ni mero huax yaa yip ja naitz jahui.

²¹ Ja naitz it huan to sc'ulajel ja Diosi, ay to sc'ana oj ch'ac c'ulaxuc pero huan c'ulaxel. Cada cosa huan ochel yuj, huax ya staa slugar. Oj to huaj quiltic, oj pax jun stemploil ja Dios ja naitz jahui. Pero ja mero smeranili, ja templo jahui, quentic nia jpetzaniltic ja matic janec' huan xa nix c'uantic ja Diosi. Jaxa Cajualtiqui, ti ni ay jmoctica.

²² Jach ni ja huenlex tac quermano jumasa, cuenta ni ayex soc ja stemplo ja Dios jahui. Ja Diosi secunej ahuilex ja Yespíritu ba ti oj ajoyuc amoquex tola vida ja yeni.

Ja Pablo jecubal yuj ja Diosi ba oj sloilta yab ja ma' mi judiouqui

3

¹ Meran nia, cuenta xa ni ayex soc ja yuntiquil ja Dios ja huenlexi, jayuj lutubalon preso ja huego tac, como huax cala claro que ochelex xa cuenta ja huenlexi. Pero ja mero smeranili, yuj ni jach huas sc'ana ja Jesucristo, jayuj lutubalon.

² Huan ni xa naahuex jasunc'a catel ac'ubal qui ba jel tzamali, que oj bi huajcon amoquex ja huenlex ja mi judiouquexi ba oj cala huabyex ja yabal ja Diosi.

³ Seguro ahuabyex jastal Dios mismo sea qui jasunc'a ja spensar soc ja huenlexi. Porque aji, ja quenticoni, mutz'an juntiro ja jsaticon soc ja iti. Ch'ac ta cala huabyex t'usan ja jastal iti

⁴ Pero cuando huax ch'ac ac'umuquex ja carta iti, oj jac ac'ujolex que meran huax c'ulan entender jasunc'a ja spensar ja Diosi jastal lec jac ja Cristo.

⁵ Ja ma' ec' pax ta cujtiqui, mi ni t'un jac sc'ujole ja jastal huan xa snaa ja yuntiquil ja Dios ja huego, jastal ja secabanum jumasa ja ma' tzaubale yuj ja Diosi, soc ja ma' huax yala ja yabal ja Diosi, porque ja yenlei jeeji yile yuj ja Espiritu Santo.

⁶ Ja yenlei, huan xa snaahue que ja huenlex ja janec' mi judiouquexi, cuenta xa ni ayex soc ja ma' judiooticoni. Yuntiquilex ni ja Dios chomajquil jastal ja quenticoni. Ja c'uunejex ja yabal ja Cristo Jesusi, jayuj cho elyex ja huenlex chomajquil ja ba sc'ab ja diablo. Ja huenlex ja ma' mi judiouquexi, oj ni ac'uluquex recibir ja jastal oj c'ulticon recibir ja quenticon ja janec' judiooticon nii.

⁷ Jaxa queni, ja jastal huanon sloiltajel ec' ja abal iti, stz'acatal lec ja Diosi porque yena ni yaa qui ja cateli. Ja' ni mero yutzil sc'ujol ja yeni porque jel tzatz atji ja ba jc'ujoli.

⁸ Iday, ja ba spetzanil ja yuntiquil ja Diosi bob ta quena ni mas jel ch'inon ja ba sti sat ja Dios aji. Pero quena ni ac'ubal qui ja atel iti ba oj cala huabyex ja huenlex ja ma' mi judiouquex ja jastal jel nihuan juntiro ja Cristo. ¡Mi ajtaben ja sbendicion huax yaa quitic ja Diosi!

⁹ Oj bi huaj cal yab spetzanil ja cristiano jastal ja spensar ja Dios desde mi tox cujlaji ja satq'uinali, porque yena ni sc'ulan spetzanil ja jas ayi. Jitzan ja ma' ec' pax ta cujtiqui, lamlamil ecye, pero mi ni huax jac sc'ujole jastal jel tzamal juntiro huas sc'ulan pensar ja Diosi. Mi sc'ulane entender jastal

oj to c'ulajucotic librar soc ja jmultiqui.

¹⁰ Pero yuj ni jach huas sc'ana ja Diosi, jayuj mi ni sc'ulane entender ja yenlei. Quentic ni ja janec' huan xax c'uantiqui, yuj ja quentic, jayuj huan xax ilxi jastal jel nihuan ja spensar ja Dios yuj ja seca ni quitic ja yunini. Spetzanil ja suinquil ja satq'uinali, ja ma' jel nihuan ja tihui soc ja ma' jel ja yipi, huas sq'uelahuotic coni. Jel cham huax yabye ja jas huas sc'ulan quitic ja Diosi.

¹¹ Como jach ni yala ja Dios ja najate lequi, que oj bi ilxuc jastal jel juntiro tzamal ja spensar ja jastal seca con ja Cajualtic Jesucristo.

¹² Jaxa quentic ja janec' huax c'uantiqui, mi xa huala xiutic ja huala ochtic ja ba sti sati. Jun xa jc'ujoltic ayotic soc ja Cajualtiqui.

¹³ Jayuj huax cala huabyex, mi lom xcham ac'ujolex yuj ja huanon huocol yuj ja huenlexi. Ja huocol jumasa iti, sbej ni oj ajyuc snihuanil ac'ujolexa.

Ja syajal sc'ujol ja Cristo

¹⁴⁻¹⁵ Meran nia, stz'acatal ja Diosi, ochelex cuenta soc ja ma' el ta libre soc ja smulei, jayuj huax c'ana yi ja jTatic Dios ja yena ma' Tatal ay ba spetzanil ja ma' huas sc'uan, sea ti to aye ba luumi, ma ti xa huajye ta ja ba satq'uinali.

¹⁶ Como jel juntiro nihuan ja Diosi, jel lec ja sc'ujoli, jayuj huax c'ana yi ba oj yaa yip ja hua hualtzilex ja Yespíritu Santo.

¹⁷ Huax cho jc'ana yi que oja c'uuquex meran cosaque oj snaa ja hua c'ujolex que tey amoquex ja Cristo, que oja naex que yajtanubalex juntiro yuj ja yeni.

¹⁸ Sc'an to Dios, jpetzaniltic ja janec' huan xax c'uantic ja Diosi, oj bob jnaatic jastal jel juntiro ja syajal sc'ujol jmotic ja Diosi. Ja Diosi yaj huax yab spetzanil ja cristiano ja ba mundo, anima jel malo juntiro ja sc'ujolei. Jach ni smodo desde cujlaji ja satq'uinali. Jex oc' sc'ujol que ti oj ayyuc soc ja ba satq'uinali.

¹⁹ Ja mero smeranili, mi huax lajxi ja jpensartic ja jastal jel ja syajal sc'ujol jmoticqui. Jel yaj juntiro huax yabyotic ja Diosi. Pero huanon ni sc'anjel yi ja Diosi que ja huenlexi oja huaa bajex juntiro soc ja Diosi. Jipa hua c'ujolex soqui, pero meran, ti oja huilex oj ya jac ac'ujolex jastal jel nihuan juntiro ja yeni.

²⁰ Stz'acatal lec ja Diosi porque jel ja yipi. Ja quentiqui, ay jas huax c'anatic yi ja Diosi. Lajan soc jel nihuan huax huaj ja jpensartiqui pero stz'acatal ja yeni, mi quechanuc huax yaa ja jas huax c'anaticqui. Mas to jel juntiro ja jas huax bob yai porque ay ni yipa, jaxa yip jahui, huax atji ja ba jc'ujoltic ja quentiqui.

²¹ Jaxa janec' huax c'uantiqui, sbej ni que cada lame cristiano ja ba spetzanil ja tiempo oj caatic yi stz'acatal ja Dios yuj ja sbiil ja Cristo Jesusi.

Ja Espíritu Santo oj ya slaj sbaj ja hua pensarexi

4

¹ Ja queni lutubalon preso yuj ja sbiil ja Cajualtiqui. Oj xa c'ana huilex jun pavor. Toj la ajyiyex porque tzaubalex nia.

² Mi lom xa huaa bajex nihuan. Mi xa toya bajex. Aa pacencia abajex. Ta ay c'a jas huax c'ulaji

ahuilex, c'ulanic ahuantar. Yajta bajex soc ja hua mojexi.

³ Leahuic modo jastal laman oj ayanic ba oj slaj sbaj ja hua pensarexi,

⁴ Porque puro quermano jbjatic jpetzaniltic ja janec' huax c'uantiqui. Jpetzaniltic ay quiojtic ja Espíritu Santo. Como tzaubalotic xa nia, jayuj jun xta ni cabaltic q'uelan jsatica.

⁵ Ay quechan june ja Cajualtiqui. Jun xta ni cabaltic ja jas huax c'uantica, jaxa jastal quionejtic jai, june ni ja ma' yaunej quitica.

⁶ Porque ay quechan jun Dios, ja' ni ja jTatic ba jpetzaniltica. Ja yeni mas nihuan juntiro ba spezanil. Yena ni ja ma' huan atel ba cada jujune ja jc'ujoltic ja quentiqui. Tey jmocytic ba jpetzaniltic.

⁷ Pero cada jujuneotic, tuc ja jas huax bob jc'ultiqui. Tuctuquil ja cateltiqui, pero ja ma' huax yaa quitic ja cateltic jahui, ja' ni ja Cristo.

⁸ Jayuj huax yala ja yabal ja Dios tac:

Ja yeni, ti nochan soc jun nole lec ja scondra jumasa como ti xa ay ba sc'ab ja huegoi. Ti xa q'ue q'ue ja ba satq'uinal ja yena, jaxa jastic yioji, ti yaa yi ja yamigo jumasa, xchi ja ba yabal ja Diosi.

⁹ Jaxa huax yala que q'ue ja ba satq'uinal ja Cajualtiqui, yuj ni co jan chaboxe tiempo ja ba luumi, pero cho q'ue q'ue otro vuelta ja ba satq'uinali. Ja' ni mero sbej ja jas huax yala iti.

¹⁰ Como meran nia, ja ma' co jani, yena ni mismo ja ma' q'ue ja ba satq'uinali. Jach sc'ulan ba oj bob ajyuc ec' ba spetzanil ja lugari, como meran nia, c'atan xta ni ay ec' ja yeni.

¹¹ Jaxa jas yaa quitiqui, ja' ni ja cateltica. Ay ma' yaa yi ba oj ochuc jecabanumil, soc ay ma' oj bi iijuc majan ja stie ba oj bob c'umanuque soc ja yip ja Espíritu Santo. Ay ma' ja' ni xchol oj yale ja yabal ja Diosi, soc ay ma' yaa yi ba oj stalna ja creyente jumasa, soc ay ma' oj bob see ja yabal ja Diosi.

¹² Jayuj cada jujuneotic, ta ay c'a jun atel yaunej quitic ja Espíritu, la xa jc'ultic ba oj bob jcoltatic ja quermanotic jumasa. Oj bob cateltatic mas lec ja Cajualtiqui y mi ni jas oj sc'ul yi palta ja jmojtíc creyenteili. Tzatz oj ajoyucotic ja ba sti sat ja Diosi.

¹³ Jayuj la xa jc'ultic seguir soc ja atel ac'ubal quitiqui masan to jun xta yabal ja jpensartic soc ja jastal huax c'uantic ja Cristo ja yunin ja Diosi. Ja huego, lajan soc ja' ni jmojtíc ja yal untic jumasa, pero oj c'otuc ja c'ac'u cuando oj paxcotíc nihuan cristianoil ja ba sti sat ja Diosi. Jun c'ac'u oj ajoyucotic ja jastal ay ja Cajualtic Jesucristo.

¹⁴ Ja c'ac'u jahui, mi xa yal unticucotic porque q'uelahuil ja yal untiqui, chican jas huax alji yabye, huego huas sc'uane y ti huax cho jac otro june, huax jac aljuc yab otro cosa, huax cho sc'uane. Porque ay cristiano ba jel vivo soc ja smaloilei. Quechan huas sc'ana oj yiotic ja ba mi sbejuqui.

¹⁵ Pero ja quentiqui, sbej que tola vida puro meran ja jas huax el ja ba jtiitiqui, pero la jnaatic que oj c'uluctic soc ja syajal ja jc'ujoltiqui. La xa jc'ultic fuerza oj caatic can spetzanil ja jmodotic ja jastal lajanotic soc ja yal untic aji. La xa jtzajlatic ja smodo ja Cristo porque ja yeni mero Cajualtic. Mandar xa ni ayotic yuja.

¹⁶ Ja yeni, yena ni huax yaa ja jvidatiqui soc ja

quiptiqui. Mi xa tuc cristianoucotic. Puro xa ni quermano jbajtica. Ta cada jujuneotic ja quentiqui, ta toj c'a ayotic meran, ta meran c'a yaj huax cab jbajtic jpetzaniltiqui, yuj ni paxtic ta nihuan cristianoil ja ba sti sat ja Diosa.

Ja Cristo huax yaa jun yajc'achil vida

¹⁷ Ay jas huax c'ana oj cala huabyex quermano jumasa ja janec' mi judiouquexi. Huax c'ana cala huabyex yuj ja sbiil ja Cajualtiqui. Mi xa sbejuc huaxa c'ulanex seguir ja smodo ja hua mojex ja ma' mi huas sc'uane ja Diosi porque ja yenlei, tuc juntiro ja spensare soc ja huenlexi.

¹⁸ Ja spensarei, tey ba yoj q'uiq'uinal. Najat juntiro yioje ja Diosi. Mi jas huas snaahue porque jel ch'uuy juntiro ja sc'ujolei.

¹⁹ Mi xa ay sq'uixhuele. Mi ni t'un huas sc'ulan pensar jastal huas sc'ocohue ja smandar ja Diosi. Chican jas mulalil ba jel piero, jex c'anc'oni yujile juntiro.

²⁰ Pero ja quentiqui, ja piero modo jahui, mi jachucuc sea quitic ja Cristo.

²¹ Porque seguro huaxa huabyex sbej jastal aytic soc ja Cristo. Huan nix ya jac jc'ujoltic que mi lecuc ja huax lea ja jmultiqui cuando huax c'uantic ja Cajualtic Jesusi. Y ja' ni mero smeranil ja ita.

²² Ja ajyi, jel piero juntiro ja jmodotiqui. Jex c'anc'oni oj c'ultic ja ba mi sbejuqui. Quentic mismo huax lola jbajtic que lec ja jas huantic sc'ulajeli. Ja viejo modo jahui, ¡la xa cactatic cani!

²³ La jtuchestic ja jpensartiqui.

24 Sbej xa oj tultic ja yajc'achil modo. La xa ajoyucotic toj t'usan, pero meran. La xa jnebtic t'usan ja smodo ja Diosi. Ja jastal jahui, jach ni mero huas sc'ana ja Diosi.

25 La xa jch'ay jc'ujoltic ja mentira. Cuando huantic loil soc ja jmojtiqui, la caltic ja smeranili porque puro quermano jbjatic tac.

26 Cuando huax q'ue ja jcorajatiqui, la caa jcuidadotic porque ta mi c'a, huan tox huaj naatic, huantic sleejel ja jmultic soc ja coraja jahui. Mix caatic ec'uc tiempo soc ja jcorajatiqui.

27 Mix caa jbjatic ba oj sc'ulucotic ganar ja diablo.

28 Ja ma' huax elc'ani aji, a xa yacta can ja yelc'ali. A slee jun atel ba oj bob smagla sbaj. Y mi quechanuc. Oj cho bob scolta ja ma' ay snesesida.

29 La caa jcuidadotic soc ja jas huax el ja ba jtiitiqui ba mi oj el jun cosa malo. Cuando huala ochtic loil, la caltic ja jas oj bob scolta ja yaltzil ja jmojtiqui, chican jas modoil, jaxa ma' huas smacla ja jas huax calatiqui, oj alegreaxuc ja yaltzili.

30 Ta tzamal c'a ja jastal huala c'umanitiqui, mi ni oj caatic tristeaxuc ja Yespíritu ja Diosa porque ja yeni, jel ni toja. Ta mi c'a jauc tey jmotic ja yeni, mi oj naajuc que yuntiquilotic ja Dios ja c'ac'u jau oj aajuc el libre ja mero yuntiquil ja Diosi.

31 Jayuj la xa jch'ay jc'ujoltic ja jastal jel coraja huax quila jbjatiqui, porque huax naatic jastal la posinajitic ec' soc ja jmojtic aji. ¡La xa cactatic can ja jahui! Como ay ni ma' lajanotic soc ja s'olom ja mentzululi, jel jutz'in huax q'ue c'ac' ja j'olomtiqui. Mi ni t'un sbejuc ja jahui. La cactatic can jastal gana huax leatic modo jastal oj caatic

yajbuc ja jmojtiqui. A ch'ay jc'ujoltic juntiro ja jpensartic malo soc ja jmojtiqui.

³² Sbej que yaj oj cab jbajtic. La jtalna jyaujulal jbajtic. La jc'ul jbajtic perdonar ja jastal sc'ulanotic perdonar ja Diosi yuj ja seca con ja Cristo.

5

¹ Como yuntiquilotic xa ja Diosi - jel ni yaj huax yabyotica - jayuj sbej ni oj c'ultic fuerza oj tzajlatic ja smodo ja yeni.

² Sbej ni oj yajta jbajtica porque ja Cristo, jel juntiro ja syajal sc'ujol jmocitiqui, jayuj yaa sbaj yuj ja quentic tac. Ja jastal huax milji ja chej ba huax aaxi ja ba sti sat ja Dios aji, jach ni yaa sbaj ja Cajualtic jastal ja chej jahui porque milubal cham ja yen tac. Och majtanal ja Diosi pero jun majtanal ba jel tzamal juntiro.

³ Jayuj tac, mi ni sbejuc oj lee ja jmltic soc ja ixuquei. Mi sbejuc huax c'ulantic ja cosa malo jumasa. Mi sbejuc cuando huax quilatic jun cosa, lajan soc quechan quentic oj bajuctic, japan t'uchanotic xta. Ja jahui, mi sbejuc huax taatic ti', jjauc to ma oj c'ultica! Como yuntiquilotic xa ni ja Dios tac.

⁴ Mi sbejuc huax calatic jun cosa ba q'uixhuel ja sbaj. Jun loil ba mey sbej, mi ni sbajuc ja ma' huas sc'uan ja Diosi. Mas lec, la xa caatic yi stz'acatal ja Diosi.

⁵ Ja ma' huas slea ja smul soc otro ixuc soc ja ma' jel envidioso, mi lom xyalahue oj ochuque ja ba huas sc'ulan mandar ja Cristo soc ja Dios Tatali. Ja

ma' quechan huajel sc'ujol oj sbajuc jun cosa, lajan soc huax ya och diosil porque jex c'anc'oni xyabi.

⁶ Moc ahuaa bajex que ay ma' oj jac yala huabyex que lec ja modo jastal jahui porque ja jas oj jac yala huabyexi, puro mentira. Ja' ni yuj ja mulal jastal jahui, jayuj huax jac ja scastigo ja Diosi yuj ja yenle ja ma' mix c'ocxiyei.

⁷ Pilan la ajyiyex soc ja cristiano jastal jahui.

⁸ Ja ajyi, eso sí, ti aytic ja ba q'uiq'uinali pero ja huego, ti xa aytic ja ba yijlab ja Cajualtiqui. Jayuj sbej que toj oj ajyucotic

⁹ Porque ta tzamal ja jmodotiqui, puro lec ja jas huax c'ulantiqui, ta huan c'ax calatic ja smeranili, ti huax naaji que ti xa aytic ja ba yijlab ja Cristo.

¹⁰ Quermano jumasa, c'ulanic fuerza ba oja nebex ja jas huas sc'ana ja Cajualtiqui.

¹¹ Pila bajex soc spetzanil ja maloili porque ja malo, ja' ni sbaj ja q'uiq'uinali. Huan c'a xa naahuex que sbaj q'uiq'uinal ja jas huan sc'ulajel jun cristiano, mas lec, alahuic que mi lecuc ja jas huanei.

¹² Ja queni, mi t'ilanuc huas jtz'ijba spetzanil ja jas nac'ul abal huas sc'ulan ja cristiano porque iq'uixhuel ja sbaj tac!

¹³ Pero ja huenlexi, sbej huaxa hualahuex yab ja ma' ay smuli que mi jachucuc huas sc'ana ja Diosi. Porque ta huan c'ax chicnaji ja smulei, ay modo oj jac sc'ujol que jel piero ja jas huane sc'ulajeli pero cuando huax yab huax chicnaji soc ja smulei, ay modo oj ni tojbuca.

¹⁴ Porque ¿mi ma huaxa naahuex jas huax calatic ba?

Ja huenlex ja lajan soc chamelex xa, q'ueanic ba

hua huaynubexi ti oja huilex que oj yaa ja hua huijlabex ja Cristo.

¹⁵ Jayuj huax cala huabyex, aa cuidadoex jastal huala bejiyex ja ba mundo iti. Moc jauc amojex ja tonto jumasa

¹⁶ Porque huan eq'uel ja tiempo y jel xa quistal ja mundo.

¹⁷ Mi la ajjiyex jastal ja ma' mi ni t'un huas sc'ulan pensari. Naahuic t'unuc ja jas huas sc'ana ja Cajualtiqui.

¹⁸ Mi lom la yachiyex porque ja trago, quechan huax ya jlee ja jch'ayelaltiqui. Mas lec, aa bajex juntiro soc ja Espíritu Santo.

¹⁹ Tz'ebananic. Alahuic ja stz'eboj ja Diosi, cho alahuic ja Salmo jumasa. Soc spetzanil ja hua c'ujolexi tz'ebotayic ja Diosi.

²⁰ Taahuic ti' ja shiil ja Cajualtic Jesucristo. Yuj ja yeni, aahuic yi stz'acatal ja jTatic Dios soc spetzanil ja jas huax yaa huilexi. Sbej ni jach oj c'ultic tola vida.

Ja jastal sbej oj ajoyucotic ja bayoj jnajtiqui

²¹ Yuj ja huax yajtatic ja Cristo, jayuj sbej ni que cada jujuneotic ja janec' huax c'uantiqui, oj c'uuc cabal jbjatic.

²² Jachuc ja huenlex ixuquex, c'uanic ja yabal ja hua tatamexi porque ta jach c'a huaxa c'ulanex, huanex ni syajtajel ja Cajualtiqui.

²³ Porque ja hua tatamexi, yen olomal ay ja ba yoj naitzi como jach ni ja Cristo, yen olomal ay ja ba spetzanil ja janec' huan xax c'uantiqui. Pero mi quechanuc. Yena ni ja ma' huas scoltayotic ba jpetzaniltic ja janec' yuntiquilotic xa.

²⁴ Como ja quentiqui, ti xa aytic ja ba yib sc'ab, mandar xa ni aytic yuja, sbej ni jach oj cho sc'uluque ja ixuque chomajquil soc ja statamei.

²⁵ Jaxa huiniquei, sbej ni yaj ni oj yab ja xcheumea porque jach ni ja Cristo. Jel yaj yabyotic juntiro, hasta yaa svida yuj ja quentiqui.

²⁶ Jach sc'ulan ba quechan ja yen oj sbajucotic ba oj bob ajyucotic toj. Quiajtic ja', cho jc'uantic ja yabali, jayuj sc'ulanotic librar soc ja jmultic ja Cajualtiqui.

²⁷ Ja yeni huas sc'ana que cuando huala ochtic ja ba sti sati, tzamal oj ochcotic. Libre oj ochcotic porque mi xa ni ayuc ja jmultica. Mi ni jun ch'in cosa cux huas sc'ana oj yil ja ba caltziltiqui.

²⁸⁻²⁹ Y jachuc ja tatamali. Mi ni jun pedazo ja ba mi huas syajta ja ba mismo scuerpo. Sbej ni ja jastal huas syajta sbaj, jach oj syajta ja xcheum chomajquili. Porque mi ni june ma' huax yila coraja yen mismo ja scuerpoi. Huax talnatic. Huala huaatic, jayuj ja ma' huan ni syajta ja xcheum tac, yuj ni huas syajta ja mismo scuerpo yena. Como jach ni ja Cristo. Jel yaj huax yabyotic ja quentic ja janec' yuntiquilotic xa.

³⁰ Sbjajotic xa nia, jayuj jel ja syajal sc'ujol jmoc-tic tac.

³¹ Jachuc jun tatamal soc ja xcheumi. Jayuj sbej ni jun huinic oj yaa can ja snan stati ba oj huajuc soc ja xcheumi. Chahuane ajyi, pero ja huego, lajan soc jun ita cuerpo paxye ta.

³² Y jach mero ay jmoc-tic ja Cristo. Lajan soc quechan ni june aytic soca. Jel huocol huax c'ulantic entender ja iti, pero jach ni aya.

³³ Jayuj ja huenlex huiniqueex, ja jastal yaj huaxa

huabyex ja hua cuerpoex ja huenlex mismo, sbej ni jach yaj oja huabyex ja hua cheumexi. Jaxa huenlex ixuquex, sbej que oja c'uuquex yabal ja hua tatamexi.

6

¹ Jaxa huenlex ja ti to ayex ja ba yib sc'ab ja hua nan atatexi, c'uanic ja yabali porque sbej nia. Jach huas sc'ana ja Cajualtic tac.

²⁻³ Yajtayic ja hua nan atatexi, xchi ja smandar ja Diosi. Pero ja mandar iti, ta huan c'a bix c'uantic, ay ni bi jas oj sc'ul quitic ja Diosa porque ata huabilex ja jas huax yala tac:

Ta huan c'a bix ayajta ja hua nan atatexi, jel lec oj ec' ahuujiex. Oj najatbuc ja hua c'ac'uex ja ba luumi,

xchi ja Diosi. Porque ja mandar iti, quechan ni altiro jach huax yalaa.

⁴ Jaxa huenlex huiniquex ja janec' ay ja huuntiquilexi, mix hua q'ueuquex scoraja lom ja hua huuntiquilexi. Eso sí, sbej ni huaxa c'ulan mandara pero mi la jelxiyex. Jeahuic yi jastal oj ajuyque toj soc ja Diosi.

⁵ Jaxa huenlex ja janec' yib c'abal ayexi, c'uanic ja yabal ja hua huajualexí. Yajtayic. Ateltayic soc spetzanil ja hua c'ujolexi. Jachuc, lajan soc ja' ni huanex yateltajel ja Cristo. Xihuanic ta mi xa c'ulanex ja ba lequi.

⁶ Atjananic, mi quechanuc cuando huas sq'uelahuex ja hua huajualexí ba oj cananic lec soc ja yenlei. Yatjumex ni ja Cristo, jayuj sbej ni oj atjananic soc spetzanil ja hua c'ujolexi porque jach huas sc'ana ja Dios tac.

7-8 Ta huan c'a la atjiyex soc spetzanil ja hua c'ujolex, yuj ni huanex yateltajel ja Cajualtiqui, mi jauc ja cristiano. Huax naatic ta huax c'ulantic ja ba lequi, oj ni jc'ultic recibir ja smajtan ja Diosa, sea yib c'abal aytic, ma libre aytic.

⁹ Ja huenlex ja ajualalex chomajquili, jachuc ja huenlexi. Mi xa c'acla ja hua huatjumexi. Naahuic que ja huenlexi, ay ahuajualex ja ba satq'uinal chomajquili, jaxa Ajualal ja tihui, mi tzaubaluc huax yila ja cristiano. Yajual ja yenle ja mozo jumasa, cho huajualex ni ja huenlexi.

Ja jastal oj c'ultic ganar ja ba mundo

¹⁰ Jaxa huego, quermano jumasa, tzatzalc'ujolan abajex soc ja Cajualtiqui porque ay xa ni ahuijex ja yip ja yeni, y mi cualquierauc.

¹¹ Ja diablo jel huas snaa juntiro, jayuj sbej chapan oj ajyanic ba oj bob ac'uluquex ganar.

¹² Mi cristianouc ja ma' huantic pleito soqui. Ja jcondratic jumasa, ic' ason aye. Huas sc'ulane mandar y jel tzatz ja smandarei. Ja mundo iti, ti ni ay ja ba yib sc'abea, jayuj jel ja q'uiq'uinal tac. Como jun montón ja yenlei y c'atan xta aye eq'ue.

¹³ Huax jac yaa quitic tac, y jel maloe. Jayuj sbej huax chapa jbajtic soc ja yip ja Diosi ba mi oj bob syamotic. Mi quechanuc la xa ajyucotic chapán, ¡la cho ajyucotic tzatz!

¹⁴ ¡Tzatz la ajyucotic soc ja jcondratiqui! La xa caa jbajtic soc ja smeranili. La ajyucotic toj.

¹⁵ La xa huaj caltic ja yabal ja Diosi ba oj ajyuc laman ja yaltzil ja cristiano.

¹⁶ La xa jc'uuctic meran ja Diosi. Jachuc, anima huas sc'ana oj sc'ulucotic probar tzatz lec ja yen ja ma' toj malo, mi ni oj bob sc'ulucotic ganara.

¹⁷ La xa jnaatic que libre xa ayotic soc ja jmultiqui. La xa jc'uuctic ja yabal ja Diosi porque ja Espíritu Santo, ja' ni mero huax atji soc ja yabal ja Diosi.

¹⁸ Jayuj aa bajic soc ja yen ja Espíritu ba oja naex jastal oja c'umuquex ja Diosi. C'anahuic yi ja Diosi ba oj sc'ul bendiciar spetzanil ja yuntiquili. Jach ni sbej oj c'ultic tola vidaa.

¹⁹⁻²⁰ C'anahuic yi ja Dios yuj ja quen chomajquili ba oj bob jnaa jastal oj c'umanucon, que mi oj xiucon. Ta jach c'a huaxa c'ulanex, oj bob cal claro ja yabal ja Diosi ja jastal jac sc'ulucotic librar soc ja jmultiqui. Ja aji, mi huax jac jc'ujoltic ja jastal ja spensar ja Diosi. Yuj ja yabal ja Diosi, jayuj jecubalon ni ba oj cala. Eso sí, ja huego, mochobalon soc cadena, pero c'umanic ja Diosi ba mi oj xiucon soc ba oj loilta yab ja cristiano, porque sbej ni oj cala.

Ja Pablo seca spatulabil sc'ujol ja yamigo jumasa

²¹ Ja quermanotic Tíquico ja ma' jel yaj huax cabtiqui, jel huas scoltayon soc ja yatel ja Cajualtiqui. Ja yeni, tola vida jun xta ay ja smodo. Yena ni oj huaj yala huabyex spetzanil ja jastal ayon ja ili soc ja jas huanticon sc'ulajeli.

²² Oj xa jeque ba oja naex jastal ayticon ja quenticon ja ili ba oj yaa snihuanil ja hua c'ujolexi.

²³ Quermano jumasa, ja jTatic Diosi soc ja Cajualtic Jesucristo huax ya laman ja hua c'ujolexi.

Huax yaa syajal ja hua c'ujolexi. Huax ya c'uuquex mas.

²⁴ Sc'an to Dios, huanex yiljel ja yutzil sc'ujoli apetzanilex ja janec' yaj huaxa huabyex ja Ca-jualtic Jesucristo. Ja syajal ja hua c'ujolex jahui, mi ni nunca oj ch'acuc. Amén. Ti ch'aca.

**Ja yajc'achil testamento sbaj ja cajualtic
Jesucristo
New Testament in Tojolabal (MX:toj:Tojolabal)**

copyright © 1972 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Tojolabal

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Tojolabal [toj], Mexico

Copyright Information

© 1972, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Tojolabal

© 1972, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files
dated 29 Jan 2022

763315ea-6d79-5e72-b3f1-cc6278e267e7